



gëtt net gesot, et gëtt méi bëlleg. Et pour cause, et gëtt och net méi bëlleg! D'Ursach, déi genannt gëtt, dat ass déi vun der Astellung vum Personal, wat net bräicht gemaach ze ginn. An et gëtt gerechent, datt ee ronn 33 Leit misst astellen, fir dee System do ze betäugen. Ech ginn dovun aus, datt dat net lauter nei, zousätzlech Leit sinn, mä datt dat Leit sinn inklusiv déi, déi hierkommen aus dem RIFO-System, déi do ersat ginn. Mä datt een 33 Leit bräicht an een dat esou kuerzfristeg net kéint maachen.

Ech fäerten awer och, datt mer hei eng Budgetmakulatur maachen, déi net richtig ass, op déi ech higewisen hat, wéi mer d'Budgetdiskussionen haten, nämlech déi, datt mer soen, mer spueren um Personal, mä mer ginn awer op där anerer Säit Suen aus, fir iwwer Verträge Leit ze bezuelen, déi dann awer déi Aarbecht musse maachen, awer zu méi schlechte Konditionen.

Well wann een dat ausrechent, wat den Entretien all Joers kascht mat deem Personal, wat duerfir gebraucht gëtt, dann ass et evident - evident! -, datt mer hei ee Genre Sozialdumping maachen, well mer hei Leit beschäftegen, also ustellen, fir den Entretien vun deem Réseau ze maachen, d'Maintenance vun deem Réseau ze maachen zu méi schlechte Konditionen, wéi dat de Fall wier, wa se beim Stat géife schaffen.

Plus, datt mer den Know-how net intern hunn. Dat heescht, d'Konsequenz ass déi, datt eng vun deene wichtegste Sécherheedsstrukturen, déi de Stat huet, ausgelagert gëtt. Statt datt mer selwer d'Infrastruktur gërierte fir d'Sécherheet vum Land, vun de Leit a vum Personal vun de Sécherheedsdénigschter, ginn hei 120 Millionen investéiert, fir dat vun engem Privaten exploitéieren ze loossen.

Et steet zwar am Exposé des motifs dran, an ech muss éierlech soen, ech hunn et net verstanen, mä de Premier wäert eis et herno erklären, datt de Stat eng Optioun huet fir d'Propriétéit ze kréien. Ass dat eng Optioun telle quelle à frais nuls? Oder muss do dann erëm eng kéier bezuelt ginn? A wat misst dann do bezuelt ginn, fir datt de Stat bis spéitstens no 15 oder 17 Joer da Propriétaire gëtt vun eppes, wat dee Moment awer natierlech dann total vereelt ass?

Drëtte Punkt, deen ech wollt opwerfen, dat sinn eng Rei Froen a Bedenken zur Technik an zu der Gesondheet. Ech ginn elo net an op déi Rechtssécherheet, déi hei besteet an deem Ganzen, mä zur Technik selwer. Déi Technik do funktionnéiert an enger Rei anere Länner schonn aacht bis zéng Joer an déi hat natierlech och Kannerkrankheeten an deenen anere Länner. D'Fro, déi sech awer stellt, ass, ob d'Technik, mindestens esou, wéi se elo op Lëtzebuerg iwwerdroe gëtt, net zum Deel vereelt ass. Ech erkläre mech.

Et steet am Exposé des motifs dran, de Paging, dat heescht d'Uupipse vu Leit, géif net iwwert de System lafen. Do behale mer dann nach ee parallele System, obschonn den TETRA oder den TETRAPOL an den TETRA 2000 dat absolut erlaben, esou wéi den TETRA als System et och erlaabt, fir Bild a Videoen ze iwwerdreen. Ass dat dann elo virgesinn? Oder ass dat net virgesinn? A firwat gëtt de Paging do net abezunn? Do muss ee sech eng Rei Froe stellen.

An d'Gesondheitsrisiken, op déi mäi Virriedner schonn agaangen ass, déi hunn näischt mat Kannerkrankheeten ze dinn, déi hunn eppes ze di mat där Technik. Déi hunn eppes domadder ze dinn, datt do Sender sinn, déi an engem Beräich wéi GSM permanent esou senden, wéi wann dee wierklech op Héchstleeschtung wier, an dat och am Passivmodus.

An dat féiert dozou, datt d'intern Recommandatiounen dorobber erauslafen, fir ze soen, et soll een en net am Auto gebrauchen, am Auto soll en aus sinn. Wat ee Problem ass. Haut ginn d'Autoen ëmgebaut an Däitschland, fir datt ee se am Auto ka gebrauchen, fir datt net ze vill Reflete si fir d'Gesondheet vun deene Leit, déi an deenen Autoe setzen, sief dat d'Pompjeeën, sief dat Polizisten. Datt Polizisten oder Pompjeeën mat Häerzschrittmacher se net solle gebrauchen an och net Leit mat engem Häerzschrittmacher ze vill no solle kommen an datt a Spideeler de System net dierft aktivéiert sinn.

Ech mengen, an Däitschland ass et esou wäit gaangen, datt d'Polizeigewerkschaften - ech weess net, ob ech elo de Schwéierpunkt op d'Polizei oder op d'Gewerkschaften soll leeën, et ass egal -, datt d'Polizeigewerkschaften gefrot hunn, fir de System erëm ofzeschaffen, wat natierlech net méiglech ass, wann een esou een Invest gemaach huet. An ech soe ganz kloer,

dat huet näischt mat Kannerkrankheeten ze dinn, dat huet eppes mat der Technologie ze dinn.

An aus all deenen Ursachen do wäerte mir eis bei deem Projet hei enthalten. Mir wëssen och net, awéiwäit datt d'Alternative seriö gekuckt gi sinn.

Ech wëll op e leschte Punkt agoen, dat ass déi Saach vun deem Feeler am Document parlementaire. Ech war do extra nach eng kéier kucken, well d'Rapportrice gesot huet, am gedréckten Dokument war dat verbessert. Am Artikel 1 steet nach ëmmer dran, datt dat bis den 30. Juni 2013 ass amplaz '30, Juni 2030. An de Gilles Roth huet schonn drop higewisen, datt dat net nëmmen e Problem ass vum Artikel 1, mä och vum Artikel 3, wou erëm esou eng Échéance drasteet. Dat heescht, mir sollen awer elo hei kloer wëssen an och d'Dokumente virleien hunn, wou mer wëssen, iwwer wat datt mer stëmmen.

Als Konklusioun ass et kloer, hei geet et ëm eng vun deene wichtegsten Infrastrukturen, déi de Stat huet, fir d'Sécherheet vum Land, vun de Leit ze wahren. A fir esou eng wichteg Infrastruktur net selwer an eegener Hand ze gëriieren, mä déi auszelagere un eng Privatfirma, ass fir eis eng onzouläseg Saach. Mir gesinn d'Drénglechkeet an, mä net op déi do Aart a Weis. Duerfir enthalte mer eis.

Merci.

► **M. le Président.**- Merci dem Här Turpel. D'Rapportrice, d'Madame Elvinger, huet nach eng kéier d'Wuert.

► **Mme Joëlle Elvinger (DP), rapportrice.**- Här President, et ass effektiv wéi den Här Roth mat Recht gesot huet, et ass 2013 duerch 2030 ze ersetzen, souwuel am Artikel 1 wéi och am Artikel 3. Dat ass awer anscheinend an deenen zwee Artikelen esou schonn am gedréckten Rapport verbessert ginn, deen an d'Imprimerie gaangen ass.

Merci.

► **M. le Président.**- Merci der Madame Elvinger. An domat huet de Statsminister, den Här Xavier Bettel, d'Wuert.

► **M. Xavier Bettel, Premier Ministre, Ministre d'État.**- Merci, Här President. Erlaabt mer fir d'Éischt, dass ech der Rapportrice an all de Riedner e grouse Merci soe fir déi konstruktiv, déi berechtegt Froen, déi hei gestallt gi sinn. Ech wëll net op den Historique agoen. Ech mengen, dass verschidde Leit et scho gemaach hunn.

Mir hunn net vill Choix. Et ass net, dass et de gaieté de cœur ass, dass d'Regierung seet, mir maachen elo dat dote, einfach, well et eis gefällt a well et och esou deier kascht. Neen, dat heiten ass eppes, wat mer brauchen. An ech soen et och nach eng kéier: Den Här Wolter hat deemools 2012 am Abrëll och eng Motion hei déposiert, déi unanime ugeholl ginn ass, fir justement an déi Richtung och ze schaffen.

Jo, Här Bodry, jo, Här Roth, ech kann lech net soen, an Här Gibéryen, ech kann lech net soen, wat d'Riichter decidéieren. Dat wier éischstens contraire zur Séparatioun vun de Pouvoiren, wann ech lech hei géif soen, wat d'Gerichter ze soen hätten, an zweetens ass et un de Gerichter, dat ze decidéieren, an net un der Regierung, do en Avis juridique ofzeginn, wéi d'Urteil duerno aus sollt goen oder net.

Et muss ee wëssen, dass de Projet vun deem Zweeten, dee matgemaach huet, deen net zréckbehalde ginn ass an eis ugesicht huet, bal dat Duebelt kascht huet - bal dat Duebelt kascht huet! - vun deem Projet, deen zréckbehalde ginn ass. De Référéit deit eng Richtung un, déi eis éischer Freed mécht. Mä, wéi gesot, ech kann lech elo net soen, wat duerno um Tribunal an duerno op der Cour erauskënnt. Mä ech hoffe selbstverständlech, dass et an déi Richtung geet, dass mer net e Schuedensatz mussen un déi aner Firma bezuelen.

De Projet ass méi wéi néideg, esou wéi scho gesot ginn ass. Et sinn 11.500 Utilisateuren, déi dovun Gebrauch wäerte maachen. D'Madame Elvinger huet et gesot, et si Stécker, déi emol net méi fonnt gi beim RIFO, dat heescht, déi emol net méi ersat kënnen ginn. Et geet ëm d'Sécherheet. Ech wëll net soen, Feind hört mit, mä ganz vill Leit wëssen, wéi een op de RIFO kënnt, wou een als Amateur vun doheem aus de RIFO kann nolauschten. Dat geet net! Dat geet net, wann do Recherché mussen organiséiert ginn, wann do d'Sécherheet vun engem Land soll garantéiert ginn, dass een do och vun doheem aus roueg kann nolauschten, wat beim RIFO geschitt.

Et sinn eng Rëtsch vu Froen gestallt ginn. Erlaabt mer, dass ech dann direkt op d'Froen aginn.

Et ass gefrot ginn, ob d'Leit e Recours kënnen maachen. Et gëtt e Kommodo gemaach, jo, Kommodo Klass 3 gëtt gemaach als Site, wou

dann och Recoursméiglechkeeten do sinn. An engem Rechtsstat ass dat och esou.

Et ass geschwat gi vu Privatwirtschaft, ob do e PPP déi richtig Form wier oder net, ob een net dat sollt als Stat maachen. Ech gehéieren zu deene Leit, Här President, deen och der Privatwirtschaft Vertraue schenkt an der Meinung ass, dass een net alles muss verstaatlechen an all Initiativ muss vum Stat organiséiert an dirigéiert ginn an dass een och an deem heite Fall zesummen an engem PPP e Partner fonnt huet, wou ee sech driwwer freet selbstverständlech, dass een och ee fonnt huet, op deen een ziele kann an deen e vertrauensvolle Partner ass, wou ech iwwerzeegt sinn, dass och dee Lien de confiance, deen néideg ass bei esou engem Projet, do ass.

An ech gehéieren zu deenen, Här President, deen net einfach ka soen, dass alles muss verëffentlecht sinn. Et muss och, wéi gesot, tëschent dem Stat an tëschent der Privatwirtschaft e Vertraue bestoen, an hei ass och Vertraue mat deem Betrib. Ech vertrauen der Post.

D'Piiperte bleiwen, mä et ass fir kleng Mesagen. Mir wëllen elo net all Piipert ëmstellen, dat ass elo net direkt an der éischer Phas virgesinn.

Dir hutt virun allem vu Gesondheetspunkten a vu Strahlebelaschtungen geschwat. Et muss ee wëssen, dass d'TETRA-Geräte mat wesentlech manner Leeschtung wéi Analoggeräte funktionnéieren. Dat soen déi Etüden, an d'Regierung huet net gezéckt, och kucken ze goen, wat et léns a riets och nach gëtt.

Vu Kannerkrankheeten ass hei virdu geschwat ginn, vun Technologie ass geschwat ginn. Et si keng 100.000 Méiglechkeeten. Wann ee wëllt e Funksystem maachen, gëtt gefunkt. Et ass een net méi an der Zäit, wou ee mat Tamtam oder mat Pigeon-voyageure ka schaffen. Mir sinn an enger Zäit, wou Funken och an enger moderner Gesellschaft, wou ee rapid muss kënnen äntwerten, a wou dann och dat gebraucht gëtt. Et ass bal all europäescht Land, wat den TETRA-System och benotzt, an d'Handfunkgeräte kënnen och duerch Mikroer beim Senden um Rimm gedroe ginn, an net direkt beim Kapp.

Et sinn Etüde gekuckt ginn, all Studie si vun der International Commission on Non-Ionizing Radiation Protection gemaach ginn. Déi schafft zum Beispill och mat der WHO, der ILO an der International Radiation Protection Association (veuillez lire: International Radioprotection Association) zesummen. Keng vun den Etüden, och déi, déi de Bund für Strahlenschutz an Opdrag ginn huet, konnt en negativen Effekt och vun TETRA weisen. D'Charité vu Berlin kënnt och zur selwechter Konklusioun, an och eng Etüd an Eisträich.

Dann ass eng Tëleesreportage komm, déi gesot huet, dat wier net gutt, dat wier geféierlech. An am Fong ass festgehalde ginn, fir dass et wierklech nocif sollt sinn, muss een dann d'Gerät op Dauersende stellen, sech mam Kapp géint den Daach oder géint eng mobil grouss Metallfläch leeën, d'Antenn widdert dem Kapp hunn, iwwer 4,5 Minutte laang konstant Daten a Sprooch schécken. A mir gleewen, dass dat net de Fall wäert sinn. Ech gleewe kaum, dass d'Leit am Auto mam Kapp widdert dem Daach wëlle fueren.

Bon, wann Der mer elo sot, wann d'Leit ganz grouss sinn, ob se da widderkommen oder net...

**(Interruption)**

Ech kann lech just soen, Här President, dass déi Etüden och beweisen, dass dat net de Fall wäert sinn.

Ech soen op jidde Fall hei Merci fir déi grouss Zoustëmmung fir deen dote Projet. D'Leit, déi deen dote Réseau och brauchen, soen och Merci. Ech soen et nach eng kéier, an dat ass och vum Här Roth ganz kloer gesot ginn: Hei ass eng Urgence! Den Här Bodry huet och drop insistéiert, dass d'Urgence hei wierklech ass, fir dass mer sollen agéieren. Mir kéinte waarden, an ech war och ganz frou, Här President, dass ech an der Finanzkommissioun de Réck gestäipt kritt hunn. Well dat war meng Fro.

Ech hat an der Finanzkommissioun d'Fro gestallt, Här President, ech kann och waarden, bis d'Urteil do ass, mä dann hu mer keen TETRA fir déi nächst zwee oder dräi oder véier Joer lancéiert. An do hunn ech wierklech vun de Fraktiounen alleguete gesot kritt: Neen, maaht, fuert do weider! An duerfir sinn ech och frou, dass mer esou séier konnt deen heite Projet op den Ordre du jour bréngen a soen och Merci fir déi grouss Zoustëmmung.

► **Plusieurs voix.**- Très bien!

► **M. le Président.**- Merci dem Här Statsminister. Domat wäre mer um Enn vun eisen Diskussionen a mer kommen zur Ofstëmmung iwwert de Projet de loi 6651.

Wéi d'Rapportrice schonns erkläert huet, sinn zwou Erreurs matérielles an der provisoirescher Versioun vum Rapport entstanen, déi awer an der leschter offiziell gedréckter Versioun redresséiert gi sinn. Et ass am leschte Saz vum Artikel 1 ze liesen: „jusqu'au 30 juin 2030“ an net 2013, an am Artikel 3 ass och ze liesen, „jusqu'au 30 juin 2030“ an net 2013. Mir stëmmen also elo iwwert déi lescht offiziell Versioun of, déi am gedréckten Document parlementaire 6651<sup>2</sup> wäert stoen.

**Vote sur l'ensemble du projet de loi 6651 et dispense du second vote constitutionnel**

D'Ofstëmmung fänkt un. An d'Ofstëmmung, nodeem och d'Procuratiounen era sinn, ass ofgeschloss.

De Projet de loi 6651 ass mat 58 Jo-Stëmmen, bei 2 Enthaltungen, déi scho motivéiert sinn, adoptéiert.

*Ont voté oui: Mmes Diane Adehm, Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Luc Frieden, Léon Gloden, Jean-Marie Halsdorf, Mmes Martine Hansen, Françoise Hetto-Gaasch, MM. Jean-Claude Juncker (par M. Marcel Oberweis), Aly Kaes (par M. Paul-Henri Meyers), Marc Lies, Paul-Henri Meyers, Mme Octavie Modert, MM. Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Marco Schank, Marc Spautz, Serge Wilmes, Claude Wiseler et Michel Wolter;*

*MM. Marc Angel (par M. Alex Bodry), Frank Arndt, Alex Bodry, Mmes Taina Bofferding, Tess Burton, M. Yves Cruchten (par Mme Claudia Dall'Agnol), Mme Claudia Dall'Agnol, MM. Mars Di Bartolomeo, Georges Engel, Franz Fayot, Claude Haagen, Mme Cécile Hemmen et M. Roger Negri;*

*MM. Guy Arendt, André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, M. Eugène Berger, Mme Anne Brasseur (par M. André Bauler), M. Lex Delles, Mme Joëlle Elvinger, MM. Gusty Graas, Max Hahn, Alexander Krieps, Edy Mertens et Mme Lydie Polfer;*

*MM. Claude Adam, Henri Kox, Mmes Josée Lorsché, Viviane Loschetter, M. Roberto Traversini et Mme Christiane Wickler;*

*MM. Gast Gibéryen, Fernand Kartheiser et Roy Reding.*

*Se sont abstenus: MM. Justin Turpel et Serge Urbany.*

Ass d'Chamber bereet, d'Dispens vum zweete verfassungsméissege Vote ze ginn?

**(Assentiment)**

Dat ass dann esou decidéiert.

Mir géifen dann zum nächste Projet vun eisem Ordre du jour iwwergoen, an zwar de Projet 6647 iwwert d'Professioun vum Affekot. Ageschriwwen sinn: d'Madame Octavie Modert, d'Madame Viviane Loschetter, den Här Serge Urbany an den Här Roy Reding. An de Rapporteur vum Projet de loi, den Här Guy Arendt, huet direkt d'Wuert. Här Arendt, wann ech gelift.

**14. 6647 - Projet de loi modifiant les articles 15 (2) et 16 (2) de la loi modifiée du 10 août 1991 sur la profession d'avocat**

**Rapport de la Commission juridique**

► **M. Guy Arendt (DP), rapporteur.**- Merci, Här President. Dir Dammen an Hären, léif Kolllegen, mir sinn hei mat engem relativ technischen Text befaasst, deen d'Ofännerunge vun den Article 15 (2) a 16 (2) aus dem Gesetz vum 10. August 1991 iwwert den Affekotebetrëff.

Dese Projet de loi ass de 17. Januar 2014 vum Justizminister bei der Chamber déposiert ginn. Ech sinn an der Kommissiounssëtzung vum 19. Mäerz zum Rapporteur genannt ginn. De Conseil d'État huet säin Avis den 11. Mäerz ofginn, an déi respektiv Barreaue vun Dikrech a Lëtzebuerg hunn hiren Avis den 20. Januar respektiv den 11. Februar ofginn. D'Commission juridique huet hire Rapport den 2. Abrëll ugeholl.

An dësem Projet geet et drëm haaptsächlech, fir de Mandat vum Bâtonnier an de Mandat vun de Membere vum Conseil de l'Ordre vun engem Joer op zwee Joer eropzesetzen. De Moment ass d'Mandat vum Bâtonnier op engem Joer festgeluecht, grad wéi déi vun de Membere vum Conseil de l'Ordre. Si sinn alldéngs erëmwielbar.

Et muss ee wëssen, datt virun der Reform vun 1991 d'Bâtonnieren e Mandat vun zwee Joer gemaach hunn. Aus Grënn, déi zu där Zäit ugepasst woren - et sollte méi Affekoten zu der Eier vum Bâtonnat kommen -, ass nëmme méi ee Mandat vun engem Joer gemaach ginn. Déi Grënn bestinn haut net méi, soudatt et richtig ass, dee bestehenden Text ze änneren.





Aus Erfahrung kann ech soen, datt ee Joer fir de Bâtonnier net duergeet, fir all seng Iddien a Reformen ëm- oder durchzusetzen. E fréiere Bâtonnier huet zwar gesot, datt, wann ee säi Programm net an engem Joer duerchgesat kritt, kritt een en och net an zwee Joer duerch. Ech erlabe mer awer, deem Affekot ze widdersprechen. D'Chargé vum Bâtonnier a vum Conseil de l'Ordre als Ganzt sinn haut ganz anerer wéi viru 25 Joer. D'Zuel vun de Barreausmembere ass an de leschte Joren enorm gewuess. Mir hunn haut 2.093 Affekoten um Barreau vu Lëtzebuerg a 35 um Barreau vun Dikrech.

Wann ech dann d'Zuele vun der Assistance judiciaire huelen, déi konstant klammen, vun de Perquisitionen an den Étuden, wou de Bâtonnier oder säi Vertrieeder muss derbäi sinn, déi international Engagementer vum Barreau, d'Avisen zu Projet-de-loien, d'Arbitragen ënner Affekoten, d'Intermediatioun mat Clientë vun Affekoten, fir nëmmen déi Punkten ze nennen, sinn eng enorm Charge fir de Bâtonnier, déi hien zousätzlech zu senger Aarbecht an der Étude maache muss.

Derbäi kënnt, datt d'Mandat vum Bâtonnier a vum ganze Conseil de l'Ordre Mëtt September ufänkt, ee jo awer e puer Woche brauch, bis ee sech ganz ageschafft huet, an dann ass et schnell Juli, wou d'Neiwahle scho stattfannen. Dat geet net duer, fir all dat, wat ee sech virgeholl huet, ëmzesetzen.

D'Praxis huet dunn erginn, datt säit 2007 d'Bâtonniere sech fir en zweet Mandat opgesat hunn, wat allerdéngs als Konsequenz hat, datt dat zweet Joer kee sougenannte Bâtonnier sortant méi hat. Et muss een awer wëssen, datt d'Gesetz virgesäit, datt ee Bâtonnier, deem säi Mandat zu Enn geet, d'office nach ee Joer als Bâtonnier sortant am Conseil de l'Ordre bleift. Dobäi kënnt fir d'Membere vum Conseil de l'Ordre, datt eng gewësse Kontinuitéit muss bestoen. Aus där Iwwerleeung huet d'Praxis erginn, datt am Prinzip d'Membere vum Conseil de l'Ordre sech en zweet Joer der Wahl gestallt hunn, fir esou eng gewësse Kontinuitéit an den Décisioune vum Conseil de l'Ordre ze behalen.

Et ass aus all deenen Iwwerleeungen, wou déi zwee Barreaue de Wonsch ausgedréckt hunn, fir d'Mandat vum Bâtonnier a vun de Membere vum Conseil de l'Ordre op zwee Joer gesetzlech festzehalen.

D'Avisen zu deemem Projet de loi sinn all positiv. De Conseil d'État ënnersträicht, datt dese Projet dozou bäidréit, praktesch Organisationschwieriegkeeten ze léisen. Dës Gesetzesännerung huet och den Avantage, datt d'Dauer vum Mandat vum Conseil de l'Ordre mat deem vum Conseil disciplinaire et administratif gläichgestallt gëtt. Déi zwee Barreaue, déi eigentlech Demandeur vun dëser Reform waren, aviséiere selbstverständlech de Projet de loi och positiv.

Et ass kloer, datt dës Reform vum Affekotegesetz e klengen Ufank ass an datt dat ganz Gesetz eng Kéier muss nei op de Leescht geholl ginn. Do läit natierlech d'Initiativ bei de Barreaue an haaptsächlech beim Justizminister.

Perséinlech stellen ech mer do zum Beispill d'Fro, ob mer an eise Zäitalter nach zwee Barreaue brauchen. An deem Zesammenhang muss ee sech d'Fro stellen, ob mer nach zwee Arrondissements judiciaires brauchen. Woubäi ech awer ënnersträiche wëll, datt et an där Fro net drëm geet, d'Gerichter zu Dikrech an Esch ofzeschaffen! Et gëtt nach aner Punkten, wou ee sech muss iwwerleeën, ob eisen Text nach zäitgeméiss ass. Mä dat ass haut am Kontext vum aktuelle Projet de loi hors sujet.

Ech ginn heimat den Accord vun der DP-Fraktion zu deemem Projet de loi, géif begreifen, wann Der dese Projet géift unhuelen a soen lech Merci fir d'Nolauschteren.

► **Plusieurs voix.** - Très bien!

► **M. le Président.** - Merci och dem Rapporteur. Als éischt Riednerin huet d'Madame Octavie Modert d'Wuert.

#### Discussion générale

► **Mme Octavie Modert** (CSV). - Här President, Dir Dammen an Dir Hären, Merci dem Rapporteur. Ech bréngen zu deemem Gesetz den Accord vun der CSV-Fraktion, an dat net just, well ech dësen Text nach der viregter Regierung ënnerbreet hat, déi en och ugeholl hat - de Projet de loi ass du vum neie Justizminister am Januar vun deemem Joer hei an der Chamber déposéiert ginn -, mä och well dese Gesetzesprojet d'Aarbecht vum Conseil de l'Ordre vereinfacht. En ass dofir am Interessé vun der Professiou an dofir geet en och zréck op eng Demande vum Conseil de l'Ordre.

Déi méi grouss Kontinuitéit vum Mandat vum Bâtonnier a vu senge Missioun vis-à-vis vum gesamte Conseil de l'Ordre ginn dem Fonctionnement vun där Berufsorganisatioun méi eng grouss Stabilitéit. Dat hei ass sécherlech eng punktuell Ännerung vun engem Gesetz,

wou ee kann driwwer iwwerleeën, wat een nach kann an Zukunft doranner abréngen. Do waren och schonn e puer Gedanken do.

Mä et ass e kuerzen Text mat enger grousser Wierkung also, well den Ordre heimadder verbessert Konditiounen, fir seng wichteg Roll auszeüben, kritt. Dat hat mäi Verständnis als fréier Justizminister a fënnt haut nach grad esou d'Zoustëmmung vun der CSV-Fraktion.

Villmools Merci.

► **M. le Président.** - Merci och der Madame Modert. Nächste Riedner ass den Här Franz Fayot.

► **M. Franz Fayot** (LSAP). - Merci, Här President. Jo, ech géif och gären dem ancien Bâtonnier a Rapporteur Guy Arendt Merci soe fir säi gudde mëndlechen a schrëftleche Rapport. Als fréiere Member vum Conseil de l'Ordre weess ech, dass eng gewësse Kontinuitéit an deem Gremium eng gutt Saach ass, esou dass een dee Prolongement op zwee Joer vun deem Mandat am Fong nëmme ka begrëssen.

Et gëllt och dozou ze soen, dass hei u sech e bëssen aus enger Nout eng Tugend gemaach gëtt, well d'Expérience weist, dass ëmmer manner Kandidaten do sinn, fir Bâtonnier ze ginn, esou dass een en fait op deen ale System elo zréckgeet, deen ëmmer do war. Dat heescht, dass d'Bâtonniere fir zwee Joer am Amt waren, ass u sech och vun deem Point de vue éischer eng gutt Saach.

Soudass aus all deene Grënn ech och da fir eis Fraktioun den Accord zu deemem Projet ginn.

► **Une voix.** - Très bien!

► **M. le Président.** - Merci dem Här Fayot. Dann huet d'Wuert d'Madame Viviane Loschetter.

► **Mme Viviane Loschetter** (déi gréng). - Merci, Här President. Och mir als Gréng soen dem Rapporteur Merci fir säi mëndlechen a schrëftleche Rapport. Déi Froen, déi e gestallt huet, déi fanne mir och ganz pertinent. Natierlech ass dat elo net de Sujet vun haut, mä et ass souwuel an der Commission juridique eng Prioritéit, fir weider un der Profession d'avocat ze schaffen, an ech denken, datt et och eng Prioritéit vum Minister ass, fir net nëmmen de Beruff, mä virun allem d'Organisation, wéi se schaffen, ze adaptéieren an ze moderniséieren an engem Land, dat och op deem Plang reformbedürftig ass.

Wat mer elo haut ofstëmmen, nämlech déi Verlängerung op zwee Joer vun de Mandater, mengen ech, wäert awer, keng Unanimitéit vläicht, mä op jidde Fall e groussen Zousproch fannen. Well esou wéi mir et awer och matkritt hunn, ass awer de Gros vun de Leit, déi do an deem Beruff schaffen, déi deem heite kënnen zoustëmmen.

Dofir, och mir ginn den Accord a mir wäerten dese Projet esou stëmmen.

► **M. le Président.** - Merci der Madame Loschetter. Als nächste Riedner ass den Här Serge Urbany ageschriwwen.

► **M. Serge Urbany** (déi Lénk). - Merci, Här President. Dee Projet de loi hei gëtt gerechtfäerdigt mat gewëssen Argumenter, déi ganz lakonesch am Text opgezielt sinn a mat deenen een net muss onbedéngt d'accord sinn.

Éischters gëtt gesot, den aktuelle Mandat vun engem Joer, dee jo e Bâtonnier huet, wann e sech vun der Generalversammlung vun den Affekoten am Juni wéile léisst, dee géif net duergoen, dee wier ze kuerz. An et wier déi lescht Zäit d'Gewinnecht, fir dass dee Bâtonnier sortant sech géif melle fir en zweet Mandat. Den aktuelle Bâtonnier, den Här René Diederich, huet am „Paperjam“ virun enger Zäit en Interview ginn, wou e gesot huet, dass an den 80er Joren eng Kéier en Affekot do war, deen zwee Mandater ausgeübt huet. An dass dann nach eng Kéier en zweete Fall an e leschte Fall do war, tëschent 2009 an 2011, vun engem aneren Affekot, deen och en zweet Mandat ausgeübt huet an dee schonn eng Partie Jore virun eng Kéier ee Mandat ausgefëllt huet.

Et kann een also wierkelech net vun Usage hei schwätzen. Ech mengen, dass dat eng falsch Informatioun ass. Zënter 1980 sinn et 29 Bâtonniere ginn, ouni dass dat iergendee Problem, mengem Wëssen no, opgeworf huet.

Da gëtt gesot, et wier net gutt, wann no deem zweete Joer Mandat, an deem zweete Joer Mandat ee Bâtonnier, dee sech nach eng Kéier zur Wahl stellt, da wier kee Bâtonnier sortant méi dran, well jo deen ale Bâtonnier dann als Bâtonnier sortant nach eng Kéier am Conseil de l'Ordre figuréiert. Mä an deem Fall ass et jo deen neie Kandidat, dee virdru Bâtonnier war, deen nach eng Kéier Bâtonnier gewielt gëtt, dat ass jo den ale Bâtonnier! An ech gesinn net an, firwat do geschwat gëtt an Ärem Text vu Mémoire institutionnelle, déi absolut noutwen-

deg wier, fir do ze behalen am Conseil de l'Ordre, doduerch dass de Bâtonnier sortant dann nach eng Kéier als Bâtonnier sortant am Conseil de l'Ordre figuréiert.

Et gëtt och geschwat, et géif drëm goen, fir de Lien mat der Aarbecht méi einfach ze maachen, well et jo effektiv zäitopwendeg ass, an et wier gutt, wann do e Lien mat der Aarbecht géif weiderhi bestoen, dee staark genuch ass. An et gëtt gesot, besonnesch kleng Étuden hätten et schwéier, fir nientw hirer Aarbecht och nach Bâtonnier ze spillen.

Do, éischters muss ee sech emol d'Fro stellen: Wat ass dann den Ennerscheid? Den Ennerscheid ass jo just, dass, well ee sech jo kann zwee- oder och souguer dräimol mellen, ass den Ennerscheid hei just, dass eng Wahl ausfällt. Soss näischt! Et ännert soss näischt um Aarbechtsopwand vum Bâtonnier. Wann e Bâtonnier sech wëllt fir d'zweet Joer mellen, kann e sech mellen. Dat huet guer näischt mam Aarbechtsopwand ze dinn. Ech fäerte souguer, au contraire, dass et grad fir Affekoten aus klengen Étudë vill méi schwéier ass, fir direkt e Mandat vun zwee Joer anzegoen, wéi dass se emol ee Joer gewielt ginn an da kucken, ob se sech nach eng Kéier eng zweet oder eng drëtt Kéier presentéieren.

Ech mengen also, dass déi hei Argumentatioun, déi gebraucht gëtt, fir dat hei durchzëkréien, eng relativ fadenscheineg Argumentatioun ass, déi ech net kann novollzéien.

Ech stelle mer och eng Rei vun anere Froen. Et gëtt jo elo am Juni, wann d'Assemblée générale vun den Affekoten ass, en neien Ordre des Avocats da gewielt, en neie Bâtonnier gewielt. Dann ass jo dat Gesetz schonn a Kraaft. An ech stelle mer d'Fro: Ass dann d'Assemblée générale vun den Affekoten ëm hiren Avis gefrot ginn? Well et si jo am Fong geholl déi, déi hiren Avis hei ginn hunn, déi sech selwer am Fong geholl en Avis ginn hunn, dass se der Meinung sinn, dass et gutt wier, wann de Conseil de l'Ordre géif fir zwee Joer gewielt ginn. Ech géif mech awer och emol dofir interesséieren, wat d'Assemblée générale vun allen Affekoten, déi eemol am Joer zesummekommen, dovun halen.

Ëmsou méi, wann ee weess, dass och nach dee Bâtonnier, deen elo gewielt gëtt, fir véier Joer gewielt gëtt, doduerch dass en als Bâtonnier sortant nach eng Kéier kann untriede während zwee Joer. An ech fanne keen esou een Avis. Et gëtt vläicht deen Avis, en ass vläicht geholl ginn. Dat géif mech dann awer emol interesséieren, dat ze wëssen, ob och esou d'Assemblée générale vun den...

► **M. le Président.** - Här Urbany, wann Der erlaabt, d'Madame Beissel wëllt lech eng Fro stellen.

► **M. Serge Urbany** (déi Lénk). - Jo, d'Madame Beissel ka mer herno déi Fro stellen. Ech sinn direkt fäerdeg.

► **Mme Simone Beissel** (DP). - Eng Präzisioun.

► **M. le Président.** - Neen, keng Fro, si wëllt eng Präzisioun ginn, well et schéngt, dass Der op enger falscher Pist sidd.

► **Mme Simone Beissel** (DP). - Merci, Här President. Ech wëll just dem Här Urbany soen, iergendwéi huet e sech net richtig dokumentéiert. D'Regel war ëmmer, dass de Bâtonnat zwee Joer war. An ech wëll him just soen, dass meng Mamm eng vun den éischte weiblechen Affekotinne vum...

► **M. Serge Urbany** (déi Lénk). - Jo.

► **Mme Simone Beissel** (DP). - ...Barreau - dräimol e Mandat vun zwee Joer -, Bâtonnier war. D'Regel war ëmmer bis...

► **M. Serge Urbany** (déi Lénk). - Jo, dat war virun 1980. Ech hunn hei...

► **Mme Simone Beissel** (DP). - Ma neen, mä...

► **M. Serge Urbany** (déi Lénk). - Ech hunn hei Zuele genannt vun 1980.

► **Mme Simone Beissel** (DP). - Ech wëll lech just soen, et war ëmmer d'Regel an et ass just, well eng Panoplie vun Affekoten op eemol an deene selwechte Jore komm ass, fir d'Méiglechkeet ze gi fir méi Affekoten, dass se Bâtonnier géife ginn.

De Schwierigkeetsgrad vun deem Mandat ass awer esou, et ass elo erausfonnt ginn, dass een emol net an zwee Joer meeschtens säi Programm gemaach kritt. An an engem Joer scho guer net! An et ass just d'Voix de la raison, dass mer elo erëm dat maachen, wat jorelaang seng Preuve gemaach huet a wat dat eenzeg Richteg ass. Et deet mer leed, Dir hätt lech sollen dokumentéieren, well dat, wat Dir sot, dat ass net richtig.

► **Plusieurs voix.** - Très bien!

► **M. Serge Urbany** (déi Lénk). - Dat ass...

► **M. le Président.** - Merci. Den Här Rapporteur kann herno d'Wuert kréien. Ech géif och dem Här Urbany soen, dass e selbstverständlech déi 30 Sekonnen ugerechent kritt.

► **M. Serge Urbany** (déi Lénk). - Déi Zuelen, déi ech hei genannt hunn, sinn éischters no 1980. Ech weess net, ob d'Mamm vun der honorabler Madame Beissel do nach Bâtonnier war. An déi Zuele stame vum aktuelle Bâtonnier, dem Här René Diederich. An ech hunn am Fong geholl keng Ursach, fir dat an Zweifel ze zéien.

Ech stellen och fest, dass dat esou duerch d'Commission juridique gaangen ass. Éischters emol ginn déi, déi betraff sinn, sech selwer en Avis. An da geet et och nach duerch d'Commission juridique, déi awer zesummegeesat ass - ech wëll net opzielen hei, vu wéi vill Affekote vu wat fir engen Étuden -, mä déi awer och zimlech do belaaucht ass, wat d'Interesselag ugeet, fir esou ee Gesetz hei ouni Problem ze stëmmen.

Ech weess och iwwregens net - souguer wann d'Assemblée générale vun den Affekote géif soen, dass et gutt wier, fir dat esou ze maachen, dat ka jo sinn -, weess ech awer net, ob et demokratesch ass an ob et richtig ass an ob et net besser ass, alleguerten déi, déi déi Aarbecht maachen, wat eng wäertvoll Aarbecht ass, wat keen a Fro stellt, loosse sech op der Assemblée générale, déi souwéiso vill Joers eng Kéier ass, loosse sech och nach eng Kéier hiert Mandat bestätegen. Dat huet näischt ze di mat der Aarbecht, déi se musse leeschte während där Zäit, wou se am Amt sinn.

Dofir, aus deenen Ursachen, wäerte mir dat hei Gesetz net stëmmen.

► **M. le Président.** - Merci dem Här Urbany. An de Rapporteur, den Här Arendt, huet sech nach eng Kéier d'Wuert gefrot. Dir hutt d'Wuert, Här Arendt.

► **M. Guy Arendt** (DP), rapporteur. - Här President, ech wollt am Fong just zwou Saache bäiflécken. Engersäits, den aktuelle Bâtonnier stellt sech net méi zur Wahl, also ass e keng véier Joer Bâtonnier. Dat wëll ech emol gesot hunn. An ech si frou, dass mer an der Commission juridique vill Affekoten hunn, well déi kenne weinstens eppes vum Beruff.

► **M. le Président.** - Sou.

► **M. Serge Urbany** (déi Lénk). - Wat en Thema.

► **M. le Président.** - Domat wär d'Riednerlëscht op en Enn komm an den Här Justizminister huet d'Wuert.

► **M. Félix Braz**, Ministre de la Justice. - Merci, Här President. Ech wäert keng Ausféierunge maachen, déi op eng Generalversammlung vun Affekote gehéieren, mä just ganz kuerz hei Stellung huelen, fir dem Rapporteur, dem Guy Arendt, Merci ze soen.

Ech hunn e Projet déposéiert de 17. Januar. Elo si mer manner wéi véier Méint duerno hei scho beim Vote. Dat geet heiansdo zu Lëtzebuerg, wann e Projet vun engem groussen nationalen Intérêt ass, da kënnen mer dat ganz séier. Ech wëll net soen, dass dat heite kee groussen nationalen Intérêt ass, mä heiansdo geet et och, well de Projet relativ einfach a relativ limplide ass a senger Argumentatioun. Mir hunn eng Demande kritt vun den zwee Barreaue, déi se mat hiren Argumenter étyéiert hunn.

Mir hu weder an der Commission juridique, nach an der Regierung, an och net an der viregter e Grond fonnt, fir ze fannen, dass e Mandat vun zwee Joer ze laang wier, besonnesch wou mir alleguerten heibanne Mandater hu vu fënnf Joer, mengen ech, kënnen mer eis weéne dru stéieren, wann e Mandat zwee Joer huet.

D'Demande kënnt vun de Barreaue, si ass argumentéiert. Mir hunn dat zur Kenntnis geholl an hunn dofir och dee Projet gär esou déposéiert. Ech si frou, dass mer deen haut kënnen stëmmen a soen lech am Viraus Merci fir en hofftelech eestëmmige Vote.

► **Plusieurs voix.** - Très bien!

► **M. le Président.** - Merci och dem Här Minister. Domat géife mer zur Ofstëmmung iwwert de Projet de loi 6647 iwwergoen.

#### Vote sur l'ensemble du projet de loi 6647 et dispense du second vote constitutionnel

D'Ofstëmmung fänkt an. D'Procuratioun. An de Vote ass elo ofgeschloss an de Projet ass mat 58 Stëmme bei zwou Abstentiounen ugeholl.

Ont voté oui: Mmes Diane Adehm, Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, MM. Emile Eicher (par Mme Nancy Arendt), Félix Eischen, Luc Frie-





den, Léon Gloden, Jean-Marie Halsdorf, Mmes Martine Hansen, Françoise Hetto-Gaasch, MM. Jean-Claude Juncker (par M. Marcel Oberweis), Aly Kaes (par M. Paul-Henri Meyers), Marc Lies, Paul-Henri Meyers, Mme Octavie Modert, MM. Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Marco Schank, Marc Spautz, Serge Wilmes, Claude Wiseler et Michel Wolter;

MM. Marc Angel (par M. Alex Bodry), Frank Arndt, Alex Bodry, Mmes Taina Bofferding, Tess Burton, M. Yves Cruchten (par Mme Cécile Hemmen), Mme Claudia Dall'Agnol, MM. Mars Di Bartolomeo, Georges Engel, Franz Fayot, Claude Haagen, Mme Cécile Hemmen et M. Roger Negri;

MM. Guy Arendt, André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, M. Eugène Berger, Mme Anne Brasseur (par M. André Bauler), M. Lex Delles, Mme Joëlle Elvinger, MM. Gusty Graas, Max Hahn, Alexander Krieps, Edy Mertens et Mme Lydie Polfer;

MM. Claude Adam, Henri Kox, Mmes Josée Lorsché, Viviane Loschetter, M. Roberto Traversini et Mme Christiane Wickler;

MM. Gast Gibéryen, Fernand Kartheiser et Roy Reding.

Se sont abstenus: MM. Justin Turpel et Serge Urbany.

D'Abstentionen, mengen ech, si motivéiert ginn.

An ech wollt d'Chamber nach froen, ob se bereet ass, d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel ze ginn?

(Assentiment)

Merci. Dat ass dann esou décidéiert.

Mir géifen dann zum Projet de loi 6572 iwwergoen, wou och nom Basismodell d'Diskusiounen geregelt sinn a wou den honorabelen Här Rapporteur Roger Negri direkt d'Wuert huet. Ageschriwwene sinn: d'Häre Marcel Oberweis, Max Hahn, Henri Kox, Fernand Kartheiser a Justin Turpel. Här Negri, Dir hutt d'Wuert.

## 15. 6572 - Projet de loi a. concernant certaines modalités d'application et la sanction du règlement (UE) n°649/2012 du Parlement européen et du Conseil du 4 juillet 2012 concernant les exportations et importations de produits chimiques dangereux b. abrogeant la loi du 28 mai 2009 concernant certaines modalités d'application et la sanction du règlement (CE) n°689/2008 du Parlement européen et du Conseil du 17 juin 2008 concernant les exportations et importations de produits chimiques dangereux

Rapport de la Commission de l'Environnement

► **M. Roger Negri (LSAP)**, rapporteur.- Merci, Här President. Här President, Dir Dammen an Dir Hären, d'Prozeduren iwwert den Import an Export vu geféierleche chemesche Produkter ënnert de Länner sinn iwwert déi sougenannte Konventioun vu Rotterdam geregelt mam Zil, d'Mënschen an d'Ëmwelt virun dëse geféierleche Substanzen ze schützen. Hei gëllt de Prinzip, dass geféierlech chemesch Produiten nëmme vun engem Land an dat anert transportéiert dierfe ginn, wann dat Land, wat esou Stoffer unhëlt, och virun informéiert gouf a seng ausdrécklech Genehmegung dozou ginn huet.

D'Konventioun vu Rotterdam vum 11. September 1998 baséiert um PIC-Prinzip, „Prior Informed Consent“, a wéi et am Gesetz steet „consentement préalable en connaissance de cause“. De Prinzip ass deemno déi prélabel Genehmegung, wou all d'Wëssen iwwert d'Geféierlechkeet vu chemesche Stoffer an aller Transparenz iwwermëttelt gëtt.

D'PIC-Prozedur gesäit genau Dispositiounen vir, wéi d'Informatiounen weidergeleet musse ginn am Intérêt vun der Gesondheet vu Mënsch an Ëmwelt. D'Konventioun applizéiert sech op déi verbuede chemesch Produkter an op extrem geféierlech Pestizide wéi d'Schädlingsbekämpfungsmëttel am Agrarberäich.

Dat éischt Gesetz dozou gouf den 28. Mee 2009 a Lëtzebuerger Recht ëmgesat. Opgrond vun den Erfahrungen, déi entre-temps op europäeschem Niveau gemaach gi sinn, koom et zur Refonte vun engem neie Règlement mat

der Nummer 649/2012, dat vum 1. Mäerz 2012 - 2014, pardon! - un en vigueur ass.

Hei muss een dräi Kategorien an deem neie Règlement ënnerscheeden:

Éischtens, de Moment ënnerleien eng ronn 150 geféierlech chemesch Produkter der PIC-Prozedur, déi an der Annex I vum Règlement 649 stinn.

Zweetens: Verschidde Produiten ënnerleien allerdéngs net der PIC-Prozedur, well se duerch aner Reglementer gëréiert ginn, an zwar d'Beübungsmëttelen an d'Psychotropen, radioaktiv Materialer, d'Offäll, d'pharmazeutesch Produiten, d'chemesch Waffen, d'Ernährungsmëttel an d'Additive vun den Ernährungsmëttel, d'OGMen, wéi gesot d'Organismes génétiques modifiés, an zum Schluss d'Produiten, déi a ganz kleng Quantitéiten an der Recherche agesat ginn, awer dat just bis zu zéng Kilo pro Joer a pro Importeur.

An dann déi drëtt a lescht Kategorie si chemesch Produiten, déi weinst hirer Geféierlechkeet ganz einfach guer net exportéiert dierfe ginn. Déi stinn deemno an der Annex V vum Règlement 649.

Här President, no der Konventioun vu Rotterdam muss all Land seng responsabel kompetent Autoritéit bestëmmen. Zu Lëtzebuerg ass dat den Ëmweltminister, elo eis Ëmweltministesch, déi d'Autorité nationale huet an zoustänneg ass fir d'Ëmsetze vun der Konventioun vu Rotterdam. Mat abezu ginn awer hei am Land d'Kompetenze vun den Aarbechts-, Gesondheits-, Agrar- a Finanzministeren. Den Ëmweltminister kann den Export oder den Import vun engem geféierleche chemesche Produkt verbidde respektiv de Retrait vun engem solche Produkt imposéieren.

En international Sekretariat assuréiert d'Koordinatioun an déi administrativ Tächen zesumme mat der europäescher Agence, déi am Kader vum REACH kreéiert ginn ass. Iwwer REACH hu mir hei an der Chamber scho vill diskutéiert an CE-Reglementer transposéiert. Dat aktuell Gesetz dozou en vigueur ass dat vum 16. Dezember 2011. REACH ass jo d'Ofkierzung vu Registration, Evaluation, Authorization and Restriction of Chemicals a betrëfft d'Registrierung an esou weider, wéi ech elo gesot hunn op Englesch, vun alle chemesche Stoffer. De Moment sinn et där méi wéi 30.000.

Am Gesetz vun haut geet et jo zur Ënnerscheedung ëm den Import an den Export vun extra geféierleche chemesche Produkter. An der weiderer Prozedur vum PIC informéieren d'Länner d'europäesch Agence iwwer all reglementaresch Mesuren, déi se op hirem Territoire geholl hu fir déi verschidde chemesch Stoffer. Dat neit europäescht CE-Reglement 629 (veuillez lire: 649) tabléiert weiderhin op enger Datebank an engem Kodéierungssystem, fir d'Déclaration d'exportation besser ze organiséieren.

All Land muss duerno preziséieren, ob et säin Accord gëtt oder och net, fir dass dat respektiv chemescht Produkt op säin Territoire dierf importéiert ginn. Hei kënnen och Restriktiounen verlaangt ginn, mä zugläch och Ausnahmen applizéiert ginn, wéi zum Beispill den Import an OECD-Länner, awer ënner ganz präzisen Oplagen, wann e Land einfach keng Äntwert gëtt an ee bestëmmte Produkt awer erwisenermoossen néideg ass, fir op der Plaz do ze hëllefen.

Des Weidere kann ee Land an enger Ufanksphas och just nëmmen eng provisoresch Importgenehmegung ginn. Fir extrem geféierlech phytopharmazeutesch Produkter, wéi Pestiziden, besteet eng ganz speziell Direktiv, déi de Moment jo och an eiser parlamentarescher Agrarkommissioun behandelt gëtt.

Um internationale Plang bei de Pestiziden dréit d'europäesch Agence virun allem de reduzéierte Moyene vun den Entwécklungs- a Schwellenländer Rechnung, déi d'Hëllef an d'Wësse vun den industrialiséierte Länner an Usproch huele kënnen, fir e chemescht Produkt op déi respektiv Lëscht ze kréien. De Comité mécht duerno eng Recommandatioun an d'Konferenz vun de Länner hält dann duerno eng definitiv Décisioun.

Ech wëll ënnersträichen, dass, trotz deenen elo grad gemaachte Bemierkungen, d'Notification d'exportation fir all Länner vun der Drëtter Welt gëllt, ob dës d'Rotterdam Konventioun ënnerschriwwen hunn oder net. Dat ass ganz wichteg, well just an dësem Domän, wéi gesot, bei den Drëttweltlänner déi gréissten Abuse stattfannen. Dofir ginn och hei ganz detailléiert Informatiounen iwwert déi entspreichend Liwensdauer bei adequater Handhabung gefuerdert.

Här President, all Land, wat e geféierlecht chemescht Produkt exportéiert, muss selbstverständlech d'Décisiounen an d'Konditiounen vum Importland respektéieren. Den Export vun engem chemesche Produkt an e Land, wat

keng oder nëmmen eng provisoresch Äntwert fir dat Produkt ginn huet, ass deemno ganz einfach verbueden an zitt Sanktiounen no sech fir de Produzent.

D'Gesetz vun haut erhéicht virun allem d'Sanktiounen vis-à-vis vum Gesetz vum 2009, déi deemools niewent enger Prisongsstrof tëschent aacht Deeg an engem Mount louchen a bis zu 50.000 Euro plafonnéiert waren. D'Form vun der Erhéijung vun de Sanktiounen ass op eng Opposition formelle vum Statsrot gestouss, dee verlaangt huet, dass d'Strofe proportionéiert musse ginn, konform zur Charta vun den Droits fondamentaux vun der EU.

D'Ëmweltkommissioun huet an hirem Amendement proposéiert, de Strofigestier deemno an zwou Kategorien anzedeele, an déi Propos huet och d'Zoustëmmung vum Statsrot a sengem Avis complémentaire fonnt, an d'Sanktiounen ginn elo folgendermoossen ënnerdeelt: éischt Kategorie mat Prisongsstrofen tëschent aacht Deeg bis zu engem Mount an Amendé vun 251 bis 50.000 Euro fir zéng Fäll, fir zéng prezis Fäll. Als Fallbeispill zitieren ech een, wann en Importeur, Importateur, pardon, net déi richteg Quantitéiten ugëtt, déi en an d'EU-Länner agefuert huet.

Dann déi zweet Kategorie, do geet et ëm Prisongsstrofen tëschent engem Mount bis zu engem Joer an Amendé vu 50.001 Euro bis zu 500.000 Euro bei sechs präzise Fäll, zum Beispill beim Export vu chemesche Stoffer, ouni dass den Accord vum Importland do ass oder den Export vun net konforme Pestiziden.

Här President, d'Kontrollen dovunner, ob d'Anhale vun dëse chemesche Stoffer respektéiert ginn, gi weiderhin och wéi en normalt Gesetz vun de Fonctionnaire vum der Douane a vun der Ëmweltverwaltung gemaach a wann néideg och vun de Membere vun der Police grand-ducale, wou de Contrôle an den Accès och proportionéiert zum Delikt gemaach gëtt. Hei ass ënner anerem de Kodéierungssystem vu grousser Hëllef, deen an der Déclaration d'exportation direkt op d'Konformitéit oder och net schlësse léisst. Deen entspreichende Règlement grand-ducal iwwert d'Formatioun vun dëse Fonctionnairen, déi dee Contrôle maachen, hu mer gesot kritt vun der Regierung, ass och an Ausarbechtung.

Des Weidere gëtt och den agréierten Ëmweltorganisatiounen weiderhin hiert Klorecht viru Gericht bäibehalen. Weider dozou kënn awer elo, dass d'Ëmweltorganisatiounen och zousätzlech e Recoursrecht virum Verwaltungsgericht kréien an dat innerhalb vun enger Frist vu 40 Deeg.

De Statsrot, deen hätt do léiwer gesinn, wann d'Klorecht weiderhin nom Prinzip vum Droit commun gehandhabt géif ginn, wéi bis elo, nom 1996er Gesetz, wou et der Appréciation vum Riichter operluecht ass, den Ëmweltorganisatiounen d'Klorecht zouzërkennen an innerhalb vun dräi Méint e Recours en annulation ustriewen ze kënnen.

De Statsrot huet sech hei a sengem Avis och baséiert op säin Avis vun deem neien Naturschutzgesetz. An ech mengen, et ass dofir scho ganz wichteg, wéi heiop reagéiert gëtt, andeems dass engersäits hei d'Regierung ganz einfach op d'Applikatioun vun der Aarhus-Konventioun verweisen huet.

Jo, ech kucken den Här Oberweis. Säit 2005 hu mer hei an eiser Chamber vill Gesetzter iwwert d'Aarhus-Konventioun gestëmmt. Dat heescht, d'Participatioun an d'Informatioun vum Public un den Décisiounen, wou den Ëmweltorganisatiounen, wéi dat hei genannt gëtt, en Intérêt suffisant zoustee vis-à-vis vu partikular Aktivitéiten a wou och den Tribunal administratif 2008 an 2010 schonn an deem Sënn sech ausgedréckt huet.

D'Ëmweltkommissioun huet natierlech dës Approche viment ënnerstëtzt, dass mer am Zäitalter vun enger participativer Gesellschaft den Ëmweltorganisatiounen de Recours administratif am Kader vum Respekt vun der europäescher Aarhus-Konventioun zouerkennen, esou wéi et och initial am Projet de loi vun der Regierung virgesi war an dat och an engem Délai de recours vu 40 Deeg.

Dat gesot, Här President, ginn ech den Accord vu menger Fraktioun zu dësem Projet de loi a soen lech Merci fir d'Nolauschteren.

► **Plusieurs voix.**- Très bien!

► **M. le Président.**- Merci och dem Rapporteur. Als éischten ageschriwwene Riedner huet de Marcel Oberweis d'Wuert.

**Discussion générale**

► **M. Marcel Oberweis (CSV).**- Merci, Här President. Dir Dammen an Dir Hären, Madame Ministesch, erlaabt mer, um Ufank dem Roger Negri Merci ze soe fir de mëndlechen a schrëftleche Rapport, deen esou extensiv war, datt ech mech ganz kuerz kann hei faassen.

Awer kuerz gesot: Et geet hei ëm e weidert europäescht Règlement, dat sech mat dem Import an Export vu geféierlechen an och gëftege Produkter beschäftegt. Et ass gesot ginn, et gëtt e rezent Gesetz vum Mee 2009 abrogéiert, wat deemools d'Konventioun vu Rotterdam ëmgesat huet. An dës Konventioun hat sech zum Zil gesat, d'Responsabilitéit an d'Kooperatioun tëschent den Acteuren am internationalen Handel vun dëse geféierlechen a gëftege Produkter ze regelen.

Et ass ganz kloer, et ass e weidere Gesetzesprojet, dee sech mat der Gesondheet vun de Mënschen an der Protektioun vun der Ëmwelt beschäftegt an doriwwer eraus och där ökologescher Notzung vun de geféierleche Produkter.

D'Konventioun, kuerz nach gesot, sollt och den Echange vun Informatiounen iwwert d'Eegenschafte vun dëse Produkter erliichter, an et sollt en nationalen Décisiounssystem geschafe ginn, mat deem dann den Import an Export geregelt sollt ginn.

Dräi Punkten hiewen ech gären eraus: éischtens emol d'Kontroll a Sanktiounen, déi elo erwähnt si ginn, de Roger Negri huet se breet erkläert. Et ass eis just opgefall, an ech mengen, dat wäert och ee Problem gi fir d'Gericht: Mir hunn zweeërle Kategorien, eng bis 50.000 an eng vu 50.001 Euro bis 500.000 Euro plus Prisongsstrofen. Ech hu mech zwar gefrot gehat beim Liese vun deem ganzen Text, wéi een dat soll maache bei sechs Strofen, wéi een dann do erauskënnt. Well nämlech, wann ee kuckt, hu mer eent bis zéng, an deem Verhältnis, da muss een emol erausfannen, wat da grave oder manner grave oder méi grave soll sinn. Do ass eng grouss Spannwaart fir d'Gericht dragetäself.

Deen zweete Punkt, deen awer och interessant ass, dat ass de REACH hei. Mir hunn eis viru Jore mat där Saach beschäftegt, engem wichtigen Element, dat bei der Agence zu Helsinki festgehal ginn ass, wou mer probéieren op alle Fall, dass an Europa all geféierlech Stoffer, déi de Mënsch oder d'Ëmwelt kéinte belasteschen oder geféierlech ginn, registréiert ginn. Ech mengen, dat muss een och eng Kéier hei soen. De REACH ass ee System, op deem ee soll houerf sinn. Oft gëtt ëmmer gesot: Europa bréngt näischt Konkretes - bei ville Béierdëschgesprächen. Au contraire! Esou Saache wéi REACH sinn Elementer, mat deene mer bewisen an der Europa-Unioun, dass mer dem Mënsch an der Ëmwelt de richtige Stellwäert ginn.

Dee leschte Punkt awer, et ass och um Rand ugedeit ginn, an dat gefällt mer an deem heiten Text och ganz gutt: Et muss ee jo Angscht hunn deelweis, dass mer an Europa hei ganz, ganz fein wëlle sinn an, et kann ee bal soen, d'Ham an der Mëllech wëlle kachen, awer da vergiesse mer, dass d'Produkter hei an Europa net méi gehandelt ginn, mä kéinten iwwert d'Grenze goen, net bei Schwellenländer, well do passe se gutt op, mä an Entwécklungsländer. An ech fannen, et ass ganz gutt hei, dass een dorop oppasst, dass een, wann een zum Beispill wëllt Stoffer exportéieren an Drëttweltländer, wou vläicht manner Kontrolle sinn, well et manner gutt ausgebildete Mënsche sinn oder well et vläicht méi rabiat zougeet do, mat deene Leit, déi eppes erabrénge wëllen, dass mir op alle Fall oppassen, dass déi Exporteuren de Leit do musse matdeelen, ënner wat fir Konditiounen, an dass se Informatiounen ginn, dass awer dann och déi Leit, wa se Stoffer kréien aus der Europäescher Unioun, net domadder belasteschen ginn.

Mir wëssen allegueren, wann Der eng Kéier Blumme kuckt, gell: Et ass festgestallt ginn, dass mer erëm DDT an Europa erakréien. Wou kënnt dat iwwerhaupt hier? Mir hunn iwwerhaupt keen am Asaz hei. Ma dat kënnt ganz einfach, well DDT gesprézt ginn ass op riseg Flächen, vu wou mir awer eis Blumen importéieren, an domadder kréie mir erëm eng Kéier DDT an eis Stoffen eran. Et ass u sech verréckt, dass mer net éierlech sinn doranner, dass mer dat net wëlle maachen.

Ech mengen, dat gesot, Madame Ministesch, léif Kolleegen, Här President, bréngen ech den Accord era vun der CSV a soe Merci wéi ëmmer fir d'Nolauschteren.

► **Plusieurs voix.**- Très bien!

► **M. le Président.**- Merci och lech, Här Oberweis. Nächsten ageschriwwene Riedner ass de Max Hahn.

► **M. Max Hahn (DP).**- Här President, léif Kolleegen, wann alles gesot ass, ass alles gesot.

(Hilarité)

Dass alles gesot ass, ass sécherlech de Verdéngscht vum Rapporteur, deem ech dann am Numm vun der demokratescher Fraktioun e grouse Merci wëll soe fir säi ganz gudde schrëftlechen an och mëndleche Rapport. An ech géif dann och heimat den Accord gi vun der Demokratescher Partei, vun der DP.